



# ДОБРОЕ ДЕЛО

КИСЛЕВ 5775

№ 98

НОЯБРЬ 2014



ГАЗЕТА БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"  
ОДЕССА



## СВЕТЛЫЙ ПРАЗДНИК ХАНУКА

Дорогие друзья!

*Поздравляем вас с Ханукой — праздником света, добра, радости и уверенности в том, что в нашей жизни произойдут такие изменения, которые принесут благоденствие всему нашему народу.*

*Пусть свет Хануки вселит в вас надежду на лучшее будущее. От всего сердца желаем вам доброго здоровья, бодрости духа, благополучия, взаимной любви и чуткого отношения друг к другу!*

Председатель Правления  
Михаил Блюмберг

Генеральный директор  
Анатолий Кесельман



В нынешнем, 2014, году великий и светлый наш праздник Ханука начинается 16 декабря и заканчивается вечером 24 декабря.

Ханука — это еврейский праздник свечей, которые везде, где живут евреи, зажигают в честь того чуда, что произошло при освящении Храма после победы войска Иегуды Маккавея над войсками царя Антиоха в 164 году до нашей эры. Этот праздник начинается 25-го числа еврейского месяца кислева и продолжается восемь дней.

В 332 году до нашей эры Иудея добровольно перешла под власть Александра Македонского, который был не только великим полководцем, но и мудрым правителем. И он разумно придерживался политики невмешательства в неизменную в своих законах и традициях религиозную жизнь местных еврейских общин.

После смерти Александра Македонского в 323 году до нашей эры и множества кровопролитных войн, которые начали ожесточенно вести между собой его наследники, к власти пришла египетская династия Птолемеев, и все последующее столетие прошло тогда в состоянии относительной стабильности.

В 198 году до нашей эры Птолемеи были разгромлены Селевкидами, то есть ассирийскими греками, под властью которых на беду свою оказалась и Иудея. Поначалу общая ситуация там казалась такой же, как была прежде, и, более того, даже в некоторой степени стала лучше. Евреями были получены письменные гарантии, которые подтверждали их право жить "по законам своих отцов", и даже налоговое бремя было несколько уменьшено.

Но затем Селевкиды начали активно предпринимать попытки эллинизировать евреев. Греческая философия и культура постепенно стали проникать в еврейскую среду.

Со временем эллинизация негреческого населения приобрела особо жесткие формы. Тора была объявлена запретной книгой, соблюдение еврейских законов — серьезным преступлением. И везде были установлены оскорбляющие взгляд верующих евреев идолы. Антиох дал свое имя Иерусалиму, храмовые сокровища были конфискованы, а сам Храм разграблен.

В ответ в Иудее началось восстание под предводительством семьи Маккавеев. По сравнению с войском Антиоха, их повстанческая армия была малочисленна, плохо вооружена и подготовлена. Возглавлявший армию Иегуда Маккавей, понимая это, избегал открытых сражений, не давая противнику возможности воспользоваться своим численным преимуществом.

Нападая на отдельные отряды греков, повстанческая армия Маккавеев одерживала одну победу за другой. За три года она полностью вытеснила завоевателей с территории страны и освободила Иерусалим, доказав тем самым, что высокая цель и сила духа воюющих порой имеют решающее значение.

Предание гласит, что, поднявшись на Храмовую гору, евреи нашли в Храме масло для лампад, достаточное для поддержания огня лишь в течение одного дня. Однако чудесным образом огонь в золотой меноре горел целых восемь дней, в течение которых сумели приготовить новые запасы масла.

Так был тогда заново освящен Храм. В память об этом событии в праздник Ханука каждый вечер зажигают свечи: одну — в первый день праздника, две — во второй, три — в третий и так далее, до восьми, используя для этого, как правило, специальный подсвечник — ханукию.

Еврейская мудрость гласит: "Немного света достаточно для того, чтобы рассеять большую тьму".

В праздник Ханука детям по традиции принято дарить игрушки и давать деньги. О давних событиях напоминает также игра в ханукальный волчок, на каждой из четырех граней которого написана первая буква слов фразы "Чудо великое было здесь", если Хануку празднуют в Израиле, или "Чудо великое было там" — в диаспоре.

На Хануку по традиции положено есть такие блюда, которые были жарены в масле — в память о чуде с ритуальным маслом: оладьи, которые называются латкес, пончики, сладкие булочки. Это основное меню праздничной трапезы.

Рецепт приготовления латкес — на стр. 7.

В честь соработников 2 стр.

Праздник для каждого, праздник для всех 2 стр.

Семен Вайнблат "Воин, врач, поэт" 3 стр.

Наша гостиная 4 стр.

Проект "Уходящее поколение" 5 стр.

Джойнт — к столетию со дня создания 6 стр.

Александр Гордон Ханукальные рассказы 6,7 стр.

Александр Бовин "Пять лет среди евреев и мидовцев" 8 стр.

Его читают по сей день 9 стр.

Шолом Алейхем "Аз недостойный" 10 стр.

Страна Поэзия 11 стр.

Улыбка 12 стр.

### Телефоны БФ "Хесед Шаарей Цион":

Служба "Мокед-Лакашиш" — 73740-21; Служба "Питание" — 737-40-11;  
Программа "Медицина" — 737-40-32; Культурный центр — 737-40-13;  
Служба волонтеров — 737-40-24; Дневной центр — 737-40-30;  
Газета "Доброе дело" — 737-40-12



## Новости Одессы, Украины, мира

Президент Украины Петр Порошенко подписал указы о ежегодном праздновании 21 ноября Дня достоинства и свободы, а 22 января — Дня соборности Украины.

Одесская теплоцентраль внесена в список объектов теплоэнергетического комплекса, которые планируется выставить на приватизацию, и должна быть продана до конца июня 2015 года.

Возобновлены работы по достройке 1 очереди строительства новых корпусов инфекционной больницы, завершение которой намечено на март 2015 года.

В клинике Одесского национального медицинского университета открыта современная рентген-ангиографическая операционная, соответствующая лучшим мировым образцам.

На сессии Одесского горсовета принято решение о создании четырех детских садов, два из которых в Суворовском районе.

В ходе работ по благоустройству Привокзальной площади уложена новая тротуарная плитка, остановочный комплекс заменен на современный, установлены новые урны.

Обсуждены вопросы, связанные с благоустройством сквера им. Шклярука на 10-й станции Большого Фонтана.

Исполком одобрил проект благоустройства пляжа "Ланжерон", на котором будут обустроены пешеходные дорожки, велодорожки и устроены подъезды автотранспорта.

На сессии Одесского горсовета решено утвердить разработку детального плана территории на Молдаванке под застройку в границах улиц Бабеля, Головкинской, Балковской и Картамышевской.

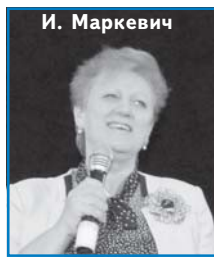
Управление капстроительства горсовета объявило тендер по выбору подрядчика для реставрации фасадов и крыш дома №13 по Софиевской, №85 по Екатерининской (Малая Арнаутская, 60), №1, №2, №4, №5 по Пушкинской, №62 по Преображенской, №35 по Екатерининской, №31 по Дерибасовской, №18 по переулку Чайковского, №4 и №6 по Екатерининской, №41 по Коблевской и №66 по Нежинской.

Для спасения Куяльницкого лимана на дне моря в районе Лузановки уложена труба для забора морской воды длиной 540 метров.

В Одессе ведутся работы по расчистке от сухих и аварийных деревьев территории зеленой зоны на 4-й ст. Большого Фонтана.

## Весть соучастников

12 ноября 2014 г. в Еврейском Культурном центре «Бейт Гранд» состоялась праздничная программа, посвященная Дню работника социальной сферы Украины. Ведущие — заслуженный работник культуры Украины Анна Розен и Алексей Абдал. Они говорили о благородном труде соучастников, о том, с каким вниманием они относятся к своим обязанностям. Была отмечена и роль волонтеров, которые ежедневно оказывают помощь клиентам Хеседа. Соучастников поздравила начальник управления труда и социальной политики обл администрации Ирина Викторовна Маркевич. В своем выступлении она подчеркнула, что работа соучастников с людьми требует от них полной отдачи, и если не вкладывать душу, то выполнять такую работу невозможно. Она вручила шесть почетных грамот от имени облсовета Одессы и председателя областной госадминистрации. 21 человек был награжден директором департамента труда и социальной политики горисполкома Еленой Петровной Китайской. Она пожелала социальным работникам Хеседа успехов в работе и счастья в личной жизни. Девять человек были награждены Генеральным



И. Маркевич

директором БФ «Хесед Шаарей Цион» Анатолием Ефимовичем Кесельманом, который отметил слаженную и хорошую



Е. Китайская

Открыл концерт волонтер с 15-летним стажем заслуженный артист Украины Александр Кузнецов. Он исполнил песни «Добрый день, Одесса», «Морячка».

Интересным и ярким было выступление волонтера Виктории Бройтман. Она задумчиво спела песни «Мамины глаза» и «Мосты».

Гость программы саксофонист Игорь Знатоков исполнил композиции «Я так тебя люблю» и «Бэсамэ мучо». Артисты театра миниатюр Хеседа «Одесские дворики», лауреаты многих Международных фестивалей Ирина Александровская и Иосиф Жеребкер спели на идиш и русском языках песни «Для меня ты самая лучшая» и «Пойте на идиш».

Затем на сцену вышли дети — воспитанники детских творческих коллективов «Бейт Гранда»: вокальный ансамбль «Кохавим» и танцевальный ансамбль «Блуждающие звезды». Песней «Замыкая круг» завершился этот веселый и содержательный концерт. Он был всесторонне интересным и поэтому оставил добрые чувства в сердцах социальных работников, которые убедились еще раз в том, что их труд оценен по достоинству.

Валентина Богданова



И. Зборовская

присутствующих за помощь, которую они оказывают клиентам Хеседа и пожелала им дальнейшей плодотворной работы.



А. Кесельман

Награждение почетными грамотами сопровождалось как всегда щедрыми аплодисментами присутствующих и вручением цветов. Техническую подготовку и церемонию вручения осуществила начальник отдела кадров Хеседа Юлия Илларионовна Печерская.

После окончания торжественной части состоялся праздничный концерт, подготовленный Культурным центром Хеседа и ЕКЦ «Бейт Гранд».



Отметила свое 100-летие клиент Хеседа Татьяна Львовна Адамовская, в нелегкой жизни и памяти которой остался Голодомор, потеря мужа и ребенка в годы войны, эвакуация в далекую Туркмению, притеснения евреев. После войны она вышла замуж за вдовца-офицера с больным пятилетним сыном, которого выходила и воспитала как родного, а он называет ее мамой. С 1945 года она сорок лет работала в обл аптекоуправлении

фармацевтом, потом заведующей отделом. Три десятка лет она уже на пенсии, но связь с коллегами не теряет, а они ежегодно поздравляют ее и с днем рождения, и с Днем фармацевта.

И мы от всей души поздравляем Татьяну Львовну Адамовскую с юбилеем, и по еврейской традиции желаем дожить до 120-ти. И сделаем все, чтобы ей в этом помочь.

## Праздник для каждого, праздник для всех

По давней традиции в Культурном Центре Хеседа каждые три месяца тепло и торжественно отмечают прошедшие за этот период дни рождения наших волонтеров, людей, которые посвящают свое время и отдают свои силы благородному делу оказания помощи тем, кто в этой помощи нуждается.

И каждому из них, конечно, приятно в день рождения услышать слова искренней благодарности и самые добрые пожелания, которыми от имени всей волонтерской службы ежедневно приветствует и поздравляет их по телефону волонтер Надежда Гасилина. А потом наступает День именинника, когда все они приходят в Хесед и каждый именинник в то же время становится гостем всех других виновников торжества.

Организацией коллективного праздника на протяжении многих лет со всей ответственностью и энтузиазмом успешно занимается волонтер Алла Танклевская. Очередной такой праздник был у нас в октябре. После теплых, искренних поздравлений она вручила именинникам подарки, потом было праздничное угощение

и концерт. Дарили им свое искусство артисты-волонтеры:

Ирина Александровская, Ида Гроссман, Ольга Девак, Иосиф Жеребкер, Николай Михайлуца, заслуженная артистка Казахской ССР Галина Невара-Садковская, Яков Фукс, Яков Полищук.

Организовала концерт, вела его и участвовала в нем заслуженный работник культуры Украины руководитель Культурного Центра Хеседа Анна Розен, а за пультом, как всегда, Зорий Харлампида.

Нарядно одетые гости, музыка, шутки, песни и танцы создали атмосферу настоящего праздника.

Спасибо тем, кто подготовил эту встречу: Ирине Верведе, Надежде Гасилиной, Жермене Гуляевой, Марине Постол, Алле Таклевской, и всем участникам концерта.

Нелли Копель, Лариса Лейченко



А.Танклевская поздравляет именинника В. Гринюка

## Уроки языка идиш

### Урок 40

Краткое прилагательное и наречие

Краткая форма прилагательных совпадает с соответствующим наречием, например:

- 1) א גוט קינד „хороший ребенок“ (גוט — прилагательное)
- 1) ער ארבעט גוט „он работает хорошо“ (גוט — наречие)

Различаются же они в зависимости от того, к какому слову относятся и от их роли в предложении.

а) Если слово относится к существительному (или заменяющему его местоимению) и отвечает на вопрос „какой?“, „что за?“, то это прилагательное. Например:

א שיין לידל „красивая песенка“

די ליד און שיין „песня красивая“

б) Если же оно относится к другим частям речи и отвечает на вопрос „как?“, „каким образом?“, то это наречие. Например:

ער זינגט שיין „он поет красиво“

Наречия, которые совпадают с формой краткого прилагательного, в словарях обычно отдельно не приводятся, за исключением тех случаев, когда их значение отлично от значения соответствующего краткого прилагательного. Ср. краткое прилагательное גרייך „прямой“, „одинаковый“ и наречие גלייך в значении „тогда же“, „скоро“.





## Наша гостиная

Дорогие друзья! Обычно мы приходим в ваш дом, задаем вопросы, интересуемся делами, проблемами. Теперь вы стали нашими постоянными гостями, и на любые ваши вопросы — приятные и неприятные, сложные и простые — мы постараемся отвечать вам в уютной гостиной, которая будет регулярно открывать перед вами свои двери на страницах нашей газеты. Мы рады гостям, и вам всегда здесь окажут самый теплый прием.

### Мы достигнем наилучших результатов

Мы уже рассказывали читателям о пилотном проекте, который Хесед готовил первым в Украине. Теперь это уже не проект, а работающая программа «Домашняя реабилитация», оказавшая помощь первым клиентам. Программа обслуживает клиентов, которые имеют статус «пострадавшие от нацизма» и перенесли инсульт не ранее шести месяцев назад, и тех, кто не ранее, чем три месяца назад перенес тяжелые переломы верхних или нижних конечностей.

Цель программы — возвращение клиента к активной жизни и возможности ухаживать за собой.

В Израиле я видел многих перенесших эти заболевания пожилых людей, которые стараниями специалистов, именуемых там реабилитологами, не только вернулись к работе, но водят автомобили и путешествуют.

Наши учредители и коллеги справедливо решили, что пора этот опыт применить у нас, для чего были изысканы средства, а известные израильские специалисты обучали сотрудников Хеседов.

Опыт современной медицины свидетельствует о том, что с момента острого инсульта у пожилого человека восстановительно-реабилитационный период продолжается около шести месяцев. Поэтому, чем раньше начинают восстановительный комплекс, тем лучше, а через полгода результат, скорее всего, будет равен нулю. Что касается реабилитации после переломов, то за три месяца должна восстановиться костная ткань, и за это время нужно, чтобы больной восстановил утерянные движения и, как говорят, встал с постели.

Если это время упущено, то от реабилитации толку не будет.

Есть еще два условия включения клиента в программу. Первое, это желание больного не только увидеть у себя дома специалиста, но восстановиться, так как после инсульта и переломов воля человека — это уже половина успеха. Упражнения для реабилитации нужно выполнять часами, не смотря на боль, кажущуюся беспомощность и желание не вставать с постели. Поэтому при включении клиента в программу мы просим его письменно засвидетельствовать согласие выполнять все требования реабилитолога. Кроме того, в программу не включают больного с тяжелыми когнитивными нарушениями. Человек психически неадекватный, возбужденный, не способен к реабилитации, так как это, в основном, процесс обучения утерянным движениям и функциям.

А теперь вернемся к семинару.

Начиная программу, мы намеревались привлечь к работе главным образом соцработников с медицинским образованием. Но опыт показал, что более других для этого подходят физически крепкие и способные к обучению женщины. Ведь именно им приходится поднимать и переворачивать лежачих больных, помогать вставать, двигаться, ходить с их помощью, мыть, кормить, сажать на унитаз. А потом им предстоит учить клиентов самостоятельному проделывать и это, и многое другое. Поэтому на первом обучающем семинаре многие

соцработники не прошли отбор, но после второго в каждом районе уже есть несколько человек, готовых оперативно прийти к каждому клиенту.

Этому обучали их сотрудник организационного отдела «Джойнта» Анна Штурм и один из ведущих реабилитологов Израиля Илана Будницкая.

Довелось бывать на их лекциях и практических занятиях, которые они проводили на семинарах, видеть их, что называется, в деле, когда мы посещали первых участников программы. А там они не только показывали, как проводят реабилитационные комплексы, но



И. Будницкая обучает соцработницу

переставляли мебель для того, чтобы больному проще и удобнее было есть, ходить, умываться. Вместе с Анной и Иланой мы отобрали для программы и врачей: травматолога ортопеда высшей категории, оперирующего

хирурга 11-й больницы Александра Харламова, заведующую геронтологическим отделением Ирину Мельниченко, специалиста по ЛФК, реабилитолога Виктора Горешника. При необходимости к нам присоединятся логопед, психолог, массажист и другие специалисты, участвующие в реабилитации больных после инсультов и травм.

У читателей-клиентов Хеседа, конечно, возникнет вопрос, как попасть в программу? Поначалу нужно предоставить своему куратору медицинскую справку с указанием диагноза и временем начала заболевания. На ее основании к больному приедут

координатор программы и профильный врач, которые по специальному тесту оценят статус больного, ситуацию в семье и решат, включать или не включать его в программу. При положительном решении назначат количество часов, в течение которых к больному будет приходиться обученный соцработник и делать не только то, что делает не прошедший подготовку патронажный работник, но в первую очередь займется проведением реабилитационных мероприятий. Вместе с соцработником придет специалист-реабилитолог, подберет специальные упражнения и необходимый инвентарь, который больной получит на время реабилитации: мячи, гантели, эспандеры и пр. Клиента программы постараются обеспечить и функциональной кроватью, костылями, палочками, передвижным туалетом, поручнями и всем другим, нужным для скорейшего и успешного восстановления.

Ежемесячно клиента будет посещать врач, оценивать степень восстановления, консультировать и принимать решение о продолжении или прекращении его обслуживания. Из программы будут исключать после полного восстановления функций, в случае, если за несколько месяцев не наступило хотя бы минимальное улучшение или по желанию самого клиента. Из первых десяти участников программы в январе будут сняты с обслуживания трое, которые почти полностью восстановились, остальные продолжат реабилитацию, в которой наметилась положительная динамика.

Опыт нескольких месяцев работы программы вселяет уверенность как в ее востребованности, так и в том, что с благородной помощью наших учредителей и израильских друзей, волей самих клиентов, мы достигнем наилучших результатов.

Феликс Мильштейн

### Усвоение навыков и знаний

Безопасность и доверительность взаимоотношений между социальными работниками и клиентами — главная тема семинара-тренинга, прошедшего в Хеседе 10-12 ноября. 25 участниц изучали основы лечебной физкультуры для лежачих больных: дыхательные упражнения и восстановление с помощью реальных и воображаемых движений, а также элементы психологической культуры, позволяющей соцработникам плодотворнее и дружелюбнее взаимодействовать с клиентами, находить с ними общий язык несмотря на значительные возрастные, культурные и другие различия. Обсуждались наиболее характерные проблемы больных и условия их

быстрейшего выздоровления. Медицинская часть семинара, касающаяся профилактики пролежней, была прочитана опытным и квалифицированным врачом из профильного отделения одесской больницы Ольгой Тымчишиной. В первый день семинара приглашенный психолог провела тест на



психологическую устойчивость, а через день вручила результаты теста и дала рекомендации, которые позволят участницам семинара легче переживать контакты с клиентами, не травмируя себя. Много времени было уделено обучению безопасным способам перемещения лежачих больных и больных с травмами ног. Как всегда, при практических занятиях, связанных с перемещением больных, участниц удивляла разница между легкостью, с которой было показано, как перемещать лежачих больных, и как непосредственно, на практике не всегда легко реализовать полученные знания. Практические занятия научили соцработников многому. С каждым разом приемы перемещения больных получались у них все лучше и лучше. Они воистину убедились в том, что «Повторение — мать учения». В ходе семинара презентовалась одесская психологическая служба

«Телефон доверия». Это действительно работающий инструмент психологической поддержки как для соцработниц, так и для клиентов. Кроме этого, девушки обучались простым упражнениям для отдыха и расслабления мышц спины и ног.

Положительный эффект, который ощутили участницы семинара от знакомства друг с другом, был весьма полезен тем, что позволил осознать себя членом коллектива, где могут поддержать как советом и добрым словом, так и возможностью просто выслушать и понять. Как обычно в Одессе, так и на семинаре в Хеседе звучали смех и шутки. Участницы семинара выразили благодарность руководству Хеседы за комфортные условия при проведении семинара, работникам из управления питания — за вкусные обеды и коллективу разных классов культурного центра — за дружелюбие и помощь с инвентарем. Ведущий семинара — Виктор Горешник, специалист по лечебной физкультуре и психотерапевт сумел создать доброжелательную, дружескую атмосферу, способствующую усвоению навыков и знаний. В планах Хеседы — проведение ряда подобных семинаров.

Семен Вайнблат



На 69-м году ушел из жизни член редколлегии газеты «Доброе дело», заместитель директора Всемирного клуба одесситов, член Национального союза журналистов Украины **АРКАДИЙ ЕВСЕЕВИЧ КРЕЙМЕР.** Скорбим вместе с родными и близкими.



**ТУРБОТА**  
*Про літніх*  
В УКРАЇНІ

Проект  
"Уходящее поколение"

TREFFPUNKT МЕСТО ВСТРЕЧИ  
DIALOG: ДИАЛОГ

Програма підтримки Фонду EVZ  
STIFTUNG  
ERINNERUNG  
VERANTWORTUNG  
ZUKUNFT



Автору цих воспоминаний Мэри Анатольевну Вайс-Гутахову не нужно представлять читателям потому, что трудом и талантом, мастерством и высоким чувством долга перед людьми она давно обрела известность в Одессе, в Украине и за ее пределами.

Она — заслуженный работник культуры Украины, художественный руководитель Театра песни "Шэмэш" ("Солнышко") Ассоциации "Украина—Израиль", лауреат международных конкурсов и фестивалей, автор и режиссер концертных программ "Многонациональная Одесса поет" и "Бабий Яр не должен повториться", режиссер и постановщик оратории "Моисей" в Одесском национальном театре оперы и балета, награждена почетным золотым знаком губернатора за заслуги в общественной работе по воспитанию молодежи, Почетным знаком "Знак Пошани", знаком "За заслуги перед городом".

Но все это было потом. А раньше была война, в начале которой она — ученица музыкальной школы П.С.Столярского, а в конце — полноправный член заводского коллектива, работавшего для фронта. Потому и написала Мэри Анатольевна гимн поста №1, что у памятника Неизвестному матросу в парке им. Т.Шевченко, потому и утверждает она, что "Забывают только тех, кого забывают". Она никого и ничто не забывает.

В то воскресное июньское утро мы, как всегда, играли во дворе, когда послышались голоса соседней: "Включите радио!". Председатель совнаркома Молотов сообщил о том, что началась война. Папу мобилизовали. Мы проводили его до сборного пункта, а он из кузова грузовика махал нам и кричал: "Не волнуйтесь, я скоро приеду-у-у! С победо-о-ой! Не плачьте-е-е!"

Спустя некоторое время мы ушли из нашего дома, просто закрыли двери на ключ и ушли, как будто в гости куда-то. Ушли к моему дяде, который стал начальником штаба ПВО. Никто не понимал, как это получилось, что нужно бросать свой дом, улицу, город, где каждая акация помнит тебя еще ребенком, что нужно куда-то ехать и, может быть, надолго. Люди уезжали сами, с заводами, институтами. А мы с мамой и сестрой Лидой досидели до начала октября, потом дядя, который по роду службы знал, наверное, что город оставят, заявил: "Я уехать не могу, а вам нужно срочно уезжать". Он каким-то чудом посадил нас на пароход, который уже увозил солдат, и мы даже в свою квартиру не успели зайти. И уехали в чем стояли, я — в лаковых туфельках и матроске, в которой играла на концертах в школе Столярского, сестра — в каком-то платье и мама, одетая не лучше нашего. В пути солдаты делились с нами пайком, я пела им. Спала рядом с медсестрами, они укрывали меня шинелью,

и голова моя помещалась в ее рукаве. Добралась до Новороссийска, откуда — в деревню Краснодарского края, где нас взяла к себе учительница. Она с мамой и сестрой ходила убирать урожай, а я оставалась дома. В одно пасмурное утро хозяйка сказала, что нам нужно поскорей уехать, потому что подходят немцы: "Вы евреи, и они за вас, наверное, первых возьмутся". Она сварила нам на дорогу утку, запах которой помню до сих пор, а когда захотела попробовать, мама сказала, что это только на дороге...

Нам удалось сесть на платформу с углем. От ветра в пути наши лица стали не светлее угля, и мама решила умыть нас, благо, поезд после авианалета стоял долго. Мы подошли к какому-то домику, из него вышел слепой старик и на мамину просьбу дать немного воды с циничной прямотой заявил: "Если жида, то вам воды нет!" Мы с сестрой не поняли его, потому что в Одессе такого не слышали, а мама, которая пережила погром в Одессе, знала этот черносотенный лексикон, и она увела нас.

Глубокой осенью попали мы в Сталинград и пошли проситься на ночлег. Добрые люди нас взяли и даже накормили печеной тыжкой. Мы с мамой пошли искать знакомых, потому что ни одежды, ни еды, ни денег у нас уже не было. И встретили одесситку — военную связистку. Не знаю ее имени, но помню, потому что такое не забывается, как дала она нам мешок черных сухарей, какие-то теплые вещи и солдатские шапки-ушанки и наказала поскорей уезжать, потому что немцы приближаются. И мы опять должны были пуститься в дорогу. Сестра в отчаянии заявила, что у нее ангина и никуда она не поедет. А я, такая еще кроха — откуда решимость взялась! — заявила: "Мама, если вы не едете, дай мне с чем-нибудь узелок в дорогу, и я поеду одна". Мама со слезами сказала, что не переживет такого. Наверное, и сестра это поняла, встала, и мы пошли. Перед этим мама дала нам по узелку на случай, если кто-то из нас потеряется.

Так и пошли мы, каждый со своим узелком, но с общей бедой. Было несколько воздушных тревог и страшный серый город. Как не похоже это было на Одессу, которая даже в осаде оставалась прекрасной. Или просто для нас была такой... Я увидела во мраке идущий трамвай, сообразила положить свой узелок на рельсы, и он остановился. Не знали, куда мы едем, но поехали и сошли возле какой-то горы. Там, у железной дороги, у костров сидели эвакуированные в надежде выбраться из Сталинграда в сторону Астрахани. Мама с Лидой присели возле какого-то костра. Вдруг показался поезд и приостановился. И из раскрытой двери теплушки донеслось: "Из Одессы есть кто-нибудь? Одесситы есть?" Я подбежала: "Я из Одессы". Солдат спросил, с кем я тут и, услышав, что с мамой и сестрой, решительно сказал: "Где они? Мы едем на Тбилиси. Давай скорей!". Я закричала: "Так здесь они все! Прямо вот здесь!" Соскочил этот парень и еще два солдата, подхватили нас, посадили в теплушку. И мы поехали, еще раз спасенные счастливой судьбой и святым одесским братством...

Грузия была незнакомой, но люди такие приветливые. Незнакомые, но красивые деревья. Экспансивная, напоминающая одесскую, речь. Вкусная еда. Базар — изобилием похожий на наш "Привоз". И

звонкая речка Кура дышала свежестью, как наше море на летнем рассвете...

Мы сидели на вокзале, где нас высадила наш спаситель земляк Леня, и попрощался: "Мы еще встретимся". На вокзал приходили жители Тбилиси — армяне, грузины, евреи, русские и разбирали эвакуированных по своим домам. Душевная им за то благодарность и низкий поклон. Нас взяла Степаном, красивым русским человеком, и мы поняли, что взявшие нас не станут возражать, если мы обоснуемся у него. А вскоре он сказал, что в Тбилиси эвакуирован авиазавод, куда можно поступить на работу. Мама сказала, что она учительница музыки, на что дядя Степан ответил, что все могут что-то делать, и рабочие руки очень нужны.

Так началась наша жизнь в Нахаловке. И я старалась не печалиться и весельем своим отвлекать взрослых от горестных дум. Может, за это полюбили меня новые знакомые, называли на грузинском Мэрико и приглашали к себе: "Мэрико! Генацвале! Модеяко!" ("Мэри, дорогая, иди к нам!").

К кому бы я ни приходила, пела чудесную песню "Чайку" — "Чайка смело пролетела..." Мне аплодировали и угощали. Грузинское гостеприимство тогда обрело особый смысл и возвысилось до благородства, которое не забыть. Когда я, играя с грузинскими детьми, залезала на шелковицу и ела ягоды, меня зывала к себе соседка Сато и спрашивала: "Чаме гиндо?" ("Кушать хочешь?") Я, стеснясь, отвечала "ариндо" — не хочу, а кушать хотелось. И на заводе в обеденный перерыв рабочие-грузины приглашали меня: "Мэри, генацвале, модеяко. Чами гинда. ("Мэри, дорогая, иди с нами кушать"). С ними я и грузинские песни разучила: "Сулико", "Момэ хэли генацвале" ("Дай мне руку, дорогая"). И когда они услышали, что я могу так красиво петь, начали подпевать мне четырехголосно, как поет грузинский хор.

На завод я поступила с мамой и сестрой. Лида была старше и грамотней меня, и ее взяли в отдел, где выдавали в цеха чертежи. А мы с мамой пошли подсобными рабочими в столярный цех, там делали некоторые детали самолетов. Довелось работать возле огромного станка, или он казался мне таким из-за моего маленького роста. Я подносила деревянные заготовки, и на станке вырезали детали. Чтобы он начал работу, каждый раз нужно было нажать кнопку, и если мне это доверяли, я, чтобы дотянуться до нее, становилась на ящик. А начальник цеха Босок, когда видел меня, останавливался и плакал. Не знаю, что думал он, напоминала ли я ему кого-то, или просто больно было смотреть на маленькую девочку в громадном цеху возле режущего станка. И он поставил меня носить стружки, потом решил, что и это мне тяжело, и определил учеником столяра. Обо всем этом грустно вспоминать, а тогда было весело и интересно, стоя на ящике, делать малюсенькие детали, вставлять в них уголки и забивать молоточком. Босок радовал меня талантами на дополнительные продукты, американский свитер, ботинки... Так и работала я среди взрослых людей.

Завод был огромен. После работы нужно было пройти по нему километров пять, чтобы выйти и сесть на трамвай. Мы работали в дневную и в ночную смены. После дневной я заходила в хлебный магазин и, как тогда говорили, отоваривала карточки, то есть получала по ним дневную норму хлеба. А после ночной смены шла прямо домой. И хоть на спине у меня был мешочек, а в руках два узелка со стружками, которые я приносила для обогрева нашего жилья, идти было не тяжело и весело. Даже морозы не страшили, потому что ноги были укутаны ватой и сверху надеты галоши. Я шла и напевала грузинские песни "Мом, хели, генацвале, тави вицхо рацико..." ("Дай мне руку, дорогая, я тебя очень люблю"). В школу я не ходила, грузинским песням и языку выучилась на заводе и у соседей. Дома в нашем районе были выстроены по склону горы, а внизу текла Кура. И когда я пела, хозяйские собаки приветствовали меня лаем или, может быть, подпевали по-собачьи? Дома меня никто не встречал, мы с мамой и сестрой оказывались в разных сменах и они до моего прихода уходили на завод. А с завода каждый день улетали на фронт самолеты, и приятно было знать, что там есть тобою сделанная деталь, маленькая, но очень нужная.

Победа пришла в солнечное весеннее утро, которое, будь даже осенним и пасмурным, показалось бы весенним и солнечным! Кто не пережил это, тому, наверное, трудно понять, но пусть поверит. В самом большом цеху, куда принесли пианино, был митинг в честь Победы. Директор завода речь не говорил, сказал только: "Дорогие, мы победили!" И ничего не нужно было добавлять, потому что все понимали, что их, пусть крохотная частичка труда, но была в этой великой Победе. А мама, которая с июньского утра 41-го года не подходила к пианино, попросила у директора разрешения сыграть революционный этюд Шопена. "Зачем спрашиваешь, генацвале, конечно, играй Шопена! Как сегодня можно не играть! Потом я тебя и твоих девочек к себе домой заберу!" Мама сыграла, и такой гром аплодисментов грянул, что, работой станки, аплодисменты, наверное, заглушили бы их.

У директора дома нас искупали, накормили и спать уложили вместе с их детьми. Такие были люди и в войну, и после нее, недаром Грузия — моя вторая родина.

Война кончилась, а горе еще больше обнажилось — погибшие близкие, осиротевшие дети, искалеченные люди... В Тбилиси было много госпиталей и уже выписанных из них раненых. Двоих мы знали, один был по фамилии Жук, а другой — Ландыш. Первый без руки, второй без ноги. А папа наш как ушел в 41-м на фронт, так мы от него ни весточки не получили и переживали молча. Поэтому, может, старались с сестрой помочь одномурукому Жуку с одноногим Ландышем. Все тогда помогали друг другу. Были и негодяи, которые хотели на чужом горе нажиться. Но это не стоит вспоминать, да и незначительным оно было на фоне доброты и сердечности.

Пока шла война, нелегкая наша жизнь в Тбилиси казалась подарком судьбы, и она была такой. А теперь так хотелось домой!

М. Вайс-Гутахова



## Американский объединенный еврейский распределительный комитет ДЖОЙНТ (*American Jewish Joint Distribution Committee*)

100 лет назад, 27 ноября 1914 года, был создан Американский объединенный еврейский распределительный комитет “Джойнт”

Джойнт играет большую роль в оказании помощи пожилым людям, которые живут в постсоветских государствах. В 145 городах были образованы благотворительные центры “Хеседы”, которые оказывают помощь более чем 250 тысячам пожилых евреев в 2100 населенных пунктах.

Другой программой Джойнта является создание общинных центров. Джойнт организовал в Санкт-Петербурге Институт общинных и социальных работников. Под

руководством Джойнта действуют 148 еврейских общинных центров и 179 еврейских библиотек более чем в ста городах.

Часто Джойнт оказывает помощь людям в различных странах мира, независимо от национальности. Так, в 1970–80-х гг. функционировала программа «Открытый почтовый ящик», в рамках которой оказывалась помощь беженцам из Камбоджи. Программа «Открытого почтового ящика» была использована для оказания помощи жертвам землетрясения

в Мексике в сентябре 1985 г., пострадавшим от извержения вулкана в Чили в декабре 1985 года.

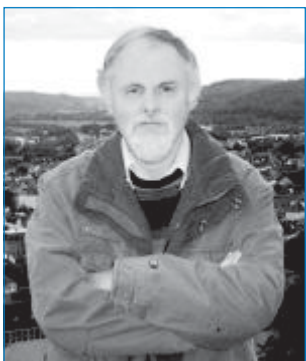
С 1986 г. Джойнт участвует в государственных проектах США по оказанию помощи ряду африканских стран, например, в строительстве больниц и поликлиник, в которых в основном работают специалисты из Израиля.

В 2007 г. деятельность Джойнта была отмечена Государственной премией Израиля.

## ХАНАУКАЛЬНЫЕ РАССКАЗЫ

Александр Гордон

### Язык предков



В год, когда мне исполнилось пять лет, примерно неделя отделяла Новый Год от Хануки, о которой мне ничего не было известно. Она из предосторожности замалчивалась моими родными. Свое еврейство я чувствовал физически — по тому,

как меня били и дразнили нееврейские дети, по числу драк и скандалов, в которых я участвовал. Никакого другого выражения принадлежности к еврейству я не ощущал.

Время ожидания Нового Года было трехцветным: белый — снег, зеленый — елка, красный — Дед Мороз. И вообще без красного не обходился ни один праздник. Украшенная елка захватывала все пространство комнаты своим особым запахом лесного существа не от мира сего. Она смягчала резкую трехцветную гамму праздника висящими на ней крашеными желтыми и синими мигающими лампочками, гирляндами цепочек позолоченной и посеребренной бумаги,

свисающими с нее многоцветными корзиночками с конфетами, яркими елочными игрушками, сияющим “дождем”. Елку надо было долго наряжать. Ее красивая внешность, непохожая ни на что загадочность разрыва будней, часто идеологически стерильных, и таинственность мига обновления жизни наполняли и целиком увлекали меня. Я волновался в ожидании смены года в одно мгновение между 31 декабря и 1 января. То была минута радостной надежды, так многозначительно и торжественно испытываемой раз в году.

В тот год бабушка неожиданно сказала мне: «Давай, милый, отметим Новый Год немного по-еврейски». «Разве евреи празднуют Новый Год не как все?» — удивился я. «Детям дарят деньги», — сказала бабушка и дала мне десять рублей, что было для меня огромной суммой. «Евреи чудесно празднуют Новый Год!» — воскликнул я и задумался: «А дарят ли евреи детям обычные подарки на Новый Год?». Бабушка протянула мне другой подарок. Это был маленький волчок. «Бабушка, у меня есть волчок, больший, чем этот», — разочарованно сказал я. «Этот волчок на Новый Год напоминает, как враги евреев вертели нами много лет, но однажды мы их сильно вертанули, и раздался большой трах. В память о той победе дети

вертят волчки на Новый Год» — объяснила бабушка. Я задумался: «Бабушка, а как евреи приветствуют друг друга на Новый Год?». Теперь задумалась бабушка:

«Я научу тебя этому приветствию»:

*Je m'appelle janvier.*

*J'arrive le premier*

*Pour dire aux enfants-*

*Voilà le nouvel an.*

(по-французски — Меня зовут январь. Я прихожу первым, чтобы сказать детям: вот, Новый Год).

Она вытащила откуда-то предмет, который я никогда раньше не видел, принесла несколько грязных кусков свечей, повязала голову платком, пробормотала несколько непонятных слов и зажгла все свечи ханукии. «Тот большой трах длился восемь дней, — объяснила бабушка. — Поэтому нужно зажигать одну свечу в первый день, а затем каждый день — свеча: число свечей по числу дней. Но у нас нет стольких свечей. Да и опасно оставлять так много горящих свечей в комнате. Соседи узнают и пожалуются на нас. Не говори, родной, никому про свечи. Мужчина должен уметь хранить тайны, особенно новогодние».

Так впервые в жизни я праздновал Хануку, не зная, что я праздную Язык предков.

## Мировая революция

Однажды во время учебы в университете я должен был сдавать экзамен по истории КПСС. Студенты боялись экзамена и экзаменатора, студентоненавистника, жесткого, неприятного человека, требовавшего заучивать наизусть труды классиков марксизма-ленинизма.

Пикантная подробность для меня заключалась в том, что он был известным антисемитом, а я — единственным евреем в группе сдающих. Экзамена я не боялся, так как знал наизусть почти все необходимые произведения Маркса, Энгельса и

Ленина. Я настраивался на сдачу экзамена с внутренним вызовом лектору-антисемиту: выдам любую цитату из сочинений его кумиров.

Я решил отвечать первым, чтобы как можно быстрее избавиться от экзамена, а вечером зажечь ханукальные свечи с друзьями. Я вошел в экзаменационную комнату и взял со стола билет. Когда лектор увидел меня, его вечно недовольное и хмурое лицо окаменело. Я прочел в его глазах ответный вызов: «Погоди, я тебе покажу!»

Я сел за парту и посмотрел в билет. На каждый из трех вопросов у меня был отрывок из классика. Не было смысла готовиться. Я поднял руку. Экзаменатор был явно удивлен, но быстро овладел собой и холодно кивнул мне, разрешая отвечать.

Я начал декламировать большой отрывок из Маркса в ответ на первый вопрос. После этого я «вытащил» из памяти кусок из Энгельса во втором вопросе. Когда в третьем вопросе я начал цитировать Ленина, наши взгляды встретились. Экзаменатор улыбался мне, весь сиял и излучал



тепло, как печка. Я понял, что он наслаждается моим ответом и что я превратил его из врага в доброжелателя. Поток моих цитат приближался к концу. Экзамен шел к успешному завершению.

Я уже представлял, как избавлюсь от него, встречу вечером с друзьями и мы зажжем свечи в честь ханукального чуда. Но вдруг моя речь была прервана криком разгневанного лектора:

«Что вы говорите?». Я с трудом возвратился от своих фантазий к механически повторяемому тексту. «Это не я говорю, а товарищ Ленин», — заметил я. «Я знаю, откуда вы цитируете», — сказал красный от злости экзаменатор. — «О чем пишет товарищ Ленин?» — «О мировой революции, о том, что пролетариат зажжет пожар мировой революции», — сообразил я. — «Вы сказали, что пролетариат зажжет свечи мировой

революции. Свечи зажигают в церквах, в синагогах. Я хотел ставить вам «отлично», но вы едва вытянули на «хорошо». Вы пропитаны религиозными предрассудками. Вы меня разочаровали. Чудес не бывает». Я вышел из экзаменационной комнаты и, не обращая внимания на толпившихся и жаждущих подробностей студентов, громко произнес: «Чудо как раз сегодня произошло». Никто ничего не понял.

## Французская свеча

Это произошло во Франции много лет назад. Вечер зажигания первой ханукальной свечи я вернулся с работы днем, много раньше обычного. У меня не было праздничных свечей и желания идти в синагогу, но, наверное, по случаю праздника я закончил работать раньше. Я зашел в парк, находившийся рядом с домом, и сел на скамейку с какой-то научной книгой, чтобы почитать о занимавшей меня проблеме.

В парке не было ни души. Я посмотрел на небо: серая туча рассекала нежный бело-голубой небосклон. Она назойливо катилась по небу, одинокая и чужая. Со всех сторон ее окружала невинная и равнодушная безоблачная гладь. Слева на меня смотрел каменный Берлиоз, поглядывавший в партитуру «Фантастической симфонии». Я недавно узнал, что он был художником и писал это небо. Я снова поглядел на небо. Вдалеке появилась вторая туча. Она

прибыла ниоткуда и также была не от мира сего. Я погрузился в чтение, но в какой-то момент почувствовал на себе чей-то взгляд. Повернув голову, я увидел на моей скамейке, справа от меня, человека ближневосточной внешности. Я сразу почувствовал себя как дома. Это был араб из бывшей французской колонии в Северной Африке. Я узнал безработного, живущего на социальное пособие, иначе нельзя было объяснить, почему он сидит в парке в разгар рабочего дня. Человек смотрел на книгу, которую я читал: «Вы читаете по-английски. Вы из Англии?» — спросил он. Я не хотел уточнять, откуда приехал. Ничего хорошего от признания в моем израильском происхождении я не ожидал. Поэтому ответил на его вопрос утвердительно. «Но вы не англичанин. Откуда вы приехали в Англию?» — последовал новый вопрос. «Я индус из Шри-Ланка», — ответил я. — «Никогда раньше не слышал», — заметил мой собеседник. «Откуда вы попали во Францию?» — спросил я. «Из Алжира»,

— сказал он. «Никогда раньше не слышал», — объявил я и погрузился в чтение. Очевидно, он почувствовал, что я не хочу поддерживать разговор. Долгое время мы молча сидели рядом на скамейке. Тучи сблизились. Начинало сереть. Наконец он спросил: «Как вы, индусы, живете в Англии?» «Очень плохо», — сказал я и спросил: «А как вы, алжирцы, живете во Франции?» «Очень плохо», — вздохнул он. Воцарилось долгое молчание. «А Вы знаете, из-за кого вы, индусы, плохо живете в Англии, а мы, алжирцы, плохо живем во Франции?» — вдруг спросил он. «Из-за англичан» — немедленно отреагировал я. Чуда не произошло: «Из-за евреев», — парировал он. «Никогда раньше не слышал», — ответил я. Он был очень удивлен, я — нет. У меня пропало всякое желание читать. Я встал со скамейки и пошел в синагогу на зажигание первой ханукальной свечи. Было серым-серо.

[www.andersval.nl/index.php?option=com\\_content&task=view..](http://www.andersval.nl/index.php?option=com_content&task=view..)

Эстер Кей

## Пламя на маргарине

«Скоро Ханука, — отвечал ему хасид и объяснил вкратце, что за праздник Ханука, — но какие же праздники в тюрьме? Какие могут быть тут свечи?»

«Не дрейфь, — махнул рукой сокамерник, — это дело мы тебе устроим. Что нужно-то? Свечи засветить? Да я тут у ребят маргарину подсоберу, вот и будут тебе свечи.»

Сказано — сделано. Взяли от обеденного пайка луковицу, разрезали надвое, вынули сердцевину: вот тебе и плошка. Из подкладки тулупа скрутили фитилек. Вскоре подоспел обещанный маргарин. Ну, а искра, из которой возгорится пламя... это уже было действительно немалое искусство. Искру атаман шайки

высек... подошвой собственного сапога. Об этом реб Берке рассказывает с особым восхищением: еще бы — кусочек ветхой материи на бревенчатом полу, ловкая чечетка сапога — и пожалуйста вам, огонек. Фитиль внутри луковицы тлел, теплился, пока не загорелся, растапливая маргарин.

«Я вскочил, взволнованный, и начал произносить благословения. На третьем благословении голос мой уже дрожал, я плакал, ведь до такого времени дал мне дожить Всевышний... до такого времени... что хуже всякого безвременья. А с другой стороны — налицо было явное чудо: эски плотно теснились, укрывая меня от посторонних глаз. И так повторялось из вечера в вечер.»

[www.moshiach.ru](http://www.moshiach.ru)



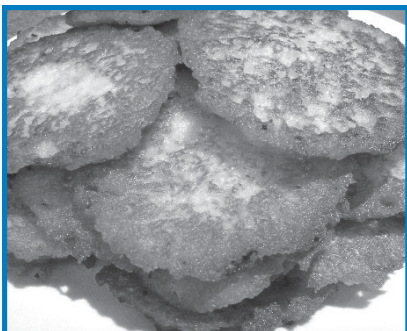
Старый хасид реб Берке Хен отмечал в ссылке и в тюрьме еврейские праздники, отмечал как мог, по-всякому (а сидел он, понятное дело, за свою преданность религии отцов).

Но такой Хануки у него еще никогда не было...

Неформальный лидер уголовников, отбывавший срок вместе с ним, но совсем за другое, спросил реб Берке, отчего он так печален.



## Рецепт латкеса из картофеля



1. Поначалу натрите 3 крупных картофелины на терке (одна часть на крупной, другая часть на мелкой) и отожмите жидкость.

2. Добавьте в массу 2 головки так же натертого репчатого лука, 4 столовые ложки муки из мацы (можно просто муки, но тогда пропадает колорит), 1 чайную ложку разрыхлителя, 2 взбитых яйца, 1 чайную ложку соли, половину чайной

ложки сахара и столько же молотого черного перца. Перемешайте.

3. Выкладывайте тесто ложкой в хорошо нагретое растительное масло на сковороде. Жарьте с двух сторон до румяной корочки.

4. Пожаренные латкес следует вынуть шумовкой и обсушить на бумаге. Их надо есть теплыми, поэтому немедленно подавайте на стол.

## Новости Одессы, Украины, мира

На Трассе здоровья планируется установить семь современных благоустроенных туалетов.

В Одессе увеличивается количество заходов судов. За сентябрь-октябрь на 16 судах город посетили 4800 туристов из США и стран Евросоюза.

Ученые Одесского национального университета им. Мечникова, Медуниверситета и противочумного института разработали и запатентовали новое средство против гриппа.

Единственный в мире памятник зрителю открыли в Одесском художественном музее, который отмечает сегодня свое 115-летие.

Одесса и Батуми готовятся установить побратимские отношения.

В Одесской области собрано 536 тыс. тонн картофеля — на треть больше традиционного, что полностью обеспечит потребности населения.

Налогоплательщики Одесской области направили в местный бюджет почти 3 миллиарда 150 миллионов гривен.

На 1 сентября численность населения Одесской области составляет 2 млн. 394,3 тыс. человек.

В Украине разрабатывается система «мобильных клиник», которые будут проезжать через каждый районный центр и раздавать большим бесплатные лекарства от Всемирной Организации Здравоохранения, а также иметь необходимый минимум оборудования.

В порту Констанца презентована новая железнодорожно-автомобильно-паромная линия Ильичевск-Констанца-Батуми.

С 28 октября до 3 ноября в воздушном командовании «Юг» проведены плановые комплексные учения с военными частями.

По словам директора Всемирного банка в Украине сокращение объемов промышленного производства было частично компенсировано ростом производства в сельском хозяйстве.

Агентство США по международному развитию USAID и пять кредитных союзов Украины запустили программу партнерства, по которой будет выделены 6 млн долл. на развитие аграрного сектора Львовской, Херсонской и Харьковской областей.

К концу 2015 года Украина сможет экспортировать молочные продукты в страны Европейского Союза

Положительное сальдо внешнеторгового баланса Украины в январе-сентябре составило 4,25 млрд. долларов США, увеличившись в третьем квартале на 1,21 млрд.



Среди этих дел на передний край выдвигались дела консульские. Если политические структуры посольства работают на Москву, снабжая ее информацией и – при необходимости – давая ненавязчивые советы, то консульство обращено прежде всего к гражданам “страны пребывания”. Продукция консульства – не информация, не бумаги для начальства, а услуги населению (визы прежде всего, вопросы гражданства, пенсий, помощь соотечественникам в нестандартных ситуациях). И от того, как работает консульство, каково качество услуг, как ведут себя консульские работники, тысячи людей судят о России, о наших порядках, о степени бюрократизации, коррумпированности государственного аппарата. Консульство, открытое для людей, играет политическую роль ничуть не меньшую, чем собственно посольство. А может быть, и большую, но – другую.

С этой точки зрения нам похвастаться было нечем. Отсутствие надлежащих помещений, нехватка консульских работников, примитивное техническое обеспечение порождали огромные очереди со всеми присущими им прелестями (например, бойко шла торговля местами в очереди).

Другая проблема – визы стоили дорого. Что порождало недовольство и протесты вплоть до запросов в кнессете. “Депутат кнессета Эфраим Гур, – сообщала своим читателям газета “Новости недели”, – обратился к министру иностранных дел с запросом относительно непропорционально высокой суммы, взимаемой за посещение Российской Федерации. По утверждению Гура, ни в одном государстве мира российское консульство не взимает такого большого консульского сбора. Десятки тысяч израильтян, среди которых репатрианты, оставившие в России родственников и близких, затрудняются



## Александр Бовин Пять лет среди евреев и мидовцев

Начало в №68

выплачивать этот импровизированный налог”.

Гур был прав. Но тут я стоял непоколебимо. По той причине, что МИД практически не финансировал посольство. Мы жили как бы на хозрасчете. За счет тех денег, которые израильтяне оставляли в консульстве. Больше того. По указанию МИДа мы были вынуждены направлять значительные суммы другим посольствам, которые не располагали таким источником доходов. Спротивлялись, но направляли. Как видите, формула Лившица “Надо делиться!” применялась задолго до того, как ее придумал Лившиц.

Впрочем, если взять за базу минимальную зарплату, то расценки израильского посольства в Москве значительно превышают уровень российских сборов в Израиле. Тем более, что мы даем визы гораздо быстрее, чем израильтяне. Этим успокаивали совесть.

Министерство не возражало против “корректировки” размеров консульских сборов. Но “при том понимании”, что они “останутся одним из основных источников финансирования посольства”. Мы это понимали очень хорошо. И поэтому не могли пойти навстречу тоже очень понятным пожеланиям наших израильских друзей. Дружба дружбой, а... Знакомясь с консульскими делами, я обратил внимание на то, что большинство анкет и прочих “форм” безнадежно устарели.

Они требовали сообщения массы ненужной информации (типа – есть ли родственники за границей и непременно с фамилиями и адресами). “Обилие пунктов и граф, которые приходится заполнять, – сообщало посольство в МИД, – затягивает прием граждан, плодит ошибки и увеличивает время на их исправление, нервирует людей. И – главное! – толку-то никакого”. Мы просили МИД упростить бумаги. В принципе МИД согласился. Но пока в запасе оставались старые бланки, особых сдвигов не было заметно.

С делами консульскими еще придется встретиться. А пока отправимся на Мертвое море. Мертвое море (в разные времена его называли Соленым, Степным, Восточным, Содомским, Асфальтовым) – одно из чудес природы. Оно ниже уровня мирового океана примерно на 400 метров. Мертвое, потому что огромная концентрация солей губит все живое. Огромные скопления соли плавают как торосы. Удельный вес воды – 1,66. Поэтому лежишь, как на мокром матрасе. Брызгаться не рекомендуется, ибо попадание воды в глаза опасно. После моря обязателен пресный душ. На берегу современные лечебные комплексы. Не санатории в нашем понимании, а дорогие гостиницы с платным набором медицинских услуг. Назначают лечение не обязательно по назначению врача. За что заплатишь –

то и получишь. Считается, что и соли, и микроклимат целебны. Особенно для больных псориазом.

На почтительном отдалении – огромный химический комбинат (официальное название – Предприятия Мертвого моря). Первые химические производства основал в 1929 году инженер из Иркутска Моисей Новомейский.

На берегу Мертвого моря четыре, кажется, киббуца, заповедники, национальный парк. По субботам все забито. Обмазываются грязями, лежат на море, жарят шашлыки.

При очередном посещении здешних краев получил сертификат, коим удостоверяется, что г-н Бовин спустился к низшей точке на Поверхности Земли, лежащей на 1298 футов ниже уровня мирового океана, и посетил район у Мертвого моря, где содомская пустыня стала процветающим краем. В сертификате цитируется пророк Иезекииль: «...и воды в море сделаются здоровыми, и куда войдет этот поток, все будет живо там». Пока пророчество сбылось лишь на первую половину.

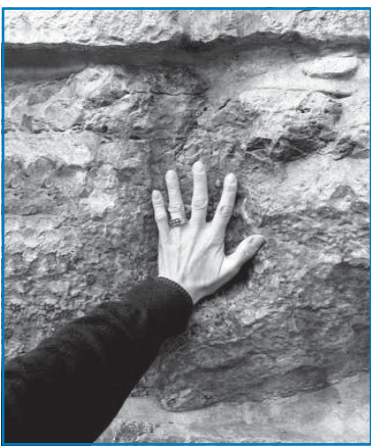
Поездка на Мертвое море памятна еще и потому, что познакомился с чудесным человеком – Ильей Войтовецким.

Илья возник в 1936 году на Украине. С 1941 по 1971 – Урал. Учился, работал, жил. Инженер. В 1971 году стешей, женой и двумя сыновьями добрался до Израиля и сразу осел в Беэр-Шеве, на границе с пустыней Негев. Участвовал в войне Судного дня. Потом и до пенсии трудился инженером по ЭВМ на Химическом комбинате Мертвого моря. На пенсии отрастил бороду, стал похож на Хемингуэя. Пишет стихи, иногда – прозу. Хобби – компьютер и все, что можно на нем выделывать. Главное хобби – слабый якобы пол. А вообще, повторяю, чудесный человек, настоящий товарищ, который не подведет...

24-го прилетели дочь Женя с мужем и внук Макар Сергеевич семи лет от роду. Стало веселее.

Продолжение следует

## Израиль — это страна, которая...



Израиль — 100-я самая маленькая по территории страна в мире с менее чем 1/1 000 всего населения земли.

Израиль — это страна, которая: имеет самое большое в мире количество научных работ — 109 на каждые 10 000 человек, а также самое большое число зарегистрированных патентов на душу населения.

Занимает второе место в мире (после США) по количеству технологических компаний (3 500).

Имеет самый большой арсенал военной авиации за пределами США (более 250 боевых F-16).

Имеет самое большое количество различных биотехнических компаний в мире в расчете на душу населения страны. 34% израильских работающих имеют высшее образование. При этом

Израиль является третьей индустриальной державой в мире после США и Голландии.

Израиль является вторым в мире по печатанию и продаже новой литературы.

Израиль имеет самое большое количество музеев на душу населения.

Израиль имеет самое большое в мире количество компьютеров на душу населения.

Израиль имеет самое большое в мире количество ученых на 10000 населения: Израиль — 145, США — 85, Япония — 70.

Израиль — это единственная страна, в которой у мамы ефрейтора записан номер мобильного телефона командира отделения.

Израиль — единственная страна, которая запустила в космос спутник связи, но никто не дает другому договорить фразу.

Израиль — это единственная страна, в которой уже взрывались иракские СКАДы, катюши из Ливана, самоубийцы из Газы и снаряды из Сирии, но все равно трехкомнатная квартира там стоит дороже, чем в Париже.

Это единственная страна, в которой футболисты приходят на игру вместе с папой, чтобы тот накричал на тренера, а в пятницу

вечером, когда все собираются у родителей, каждый сидит на своем собственном стуле, как и тогда, когда ему было пять лет.

Это единственная страна, в которой человек в растрепанной рубашке с пятном на рукаве — это министр, а сопровождающий его господин в костюме и галстуке — его шофер.

Это единственная страна, в которой мусульмане продают церковные сувениры христианам, а те расплачиваются с ними банкнотами с изображением Рамбама (еврейский философ 11-го века).

Это единственная страна, в которой дети покидают родительский дом в 18 лет, но в 24 по-прежнему живут там.

Это единственная страна, в которой можно знать о военном положении по тем песням, которые звучат по радио.

Это единственная страна, в которой без проблем можно раздобыть компьютерную программу управления космическим кораблем, но техника по ремонту стиральной машины надо ожидать неделю.

Это единственная страна, в которой на первом свидании парень спрашивает у девушки, в каких войсках она служила, и единственная страна, где выясняется, что ее боевой опыт богаче, чем у него.



Это единственная страна, в которой большинство жителей не могут объяснить, почему они живут именно здесь, но у них есть тысяча объяснений, почему невозможно жить ни в одном другом месте.

Это единственная страна, в которой, если ты ненавидишь политиков, служащих, налоги, существующее положение, качество обслуживания и погоду, означает то, что ты любишь ее.

И все это при постоянных войнах и терроризме.





## Пейзаж Нью-Йорка восстановлен



Террористический акт 11 сентября 2001 года — серия из четырех координированных террористических актов, которые произошли в Соединенных Штатах Америки. Ответственность за эти атаки лежит на террористической организации «Аль-Каида». Утром этого дня девятнадцать террористов, имеющих отношение к «Аль-Каиде», разделившись на четыре группы, захватили четыре рейсовых пассажирских авиалайнера. Каждая группа имела как минимум одного члена, прошедшего начальную летную подготовку.

Захватчики направили два из этих лайнеров в башни Всемирного торгового центра (ВТЦ), расположенные в южной части Манхэттена в Нью-Йорке. Один самолет врезался в северную башню ВТЦ, второй — в южную. В результате этого башни обрушились, вызвав разрушения прилегающих строений.

Кроме 19 террористов, в результате террористического акта погибли 2 977 человек и 24 пропали без вести. Большинство погибших были гражданскими лицами.

Спустя 13 лет на месте разрушенного здания был восстановлен Всемирный торговый центр и открыт для

бизнеса. Первым в новое здание заедет издательский гигант США Conde Nast.

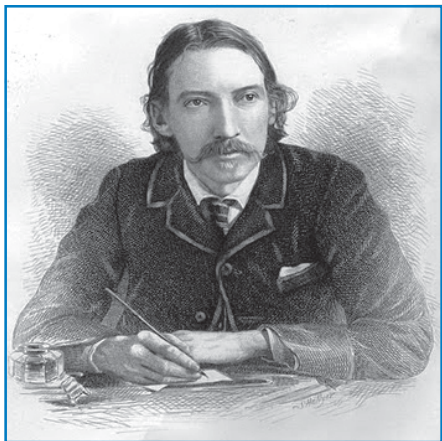
Теперь это самое высокое здание в Соединенных Штатах. Его высота — 541 метр, оно имеет 104 этажа и стоит 3,9 миллиарда долларов. Центральная часть комплекса занимает 77 тысяч квадратных метров. На территории небоскреба расположен мемориальный комплекс в память о погибших и музей. А на последнем этаже планируют открыть смотровую площадку.

«Это потрясающий день для всего Нижнего Манхэттена, замечательный день для Нью-Йорка и великий день для Conde Nast», — сказал исполнительный директор компании Чак Таунсенд.



«Теперь пейзаж Нью-Йорка восстановлен», — заявил Патрик Фойе, исполнительный директор портовой администрации города, являющейся владельцем здания и 6,5 гектара земли, на которых был построен центр. Всемирный торговый центр. По его словам, Всемирный торговый центр «устанавливает новые стандарты в строительстве, дизайне, престиже и целостности». Также, по мнению Фойе, строение является самым безопасным офисным центром на всей территории США.

## Его читают по сей день



Каждый, наверное, в детстве и юности читал и перечитывал «Остров сокровищ», но, увлеченный романтикой и приключениями, вряд ли интересовался жизнью и творчеством того, кто написал эту книгу. А потом в житейской суете уже не до этого было. Вместе с тем личность автора любой книги неотделима от самой книги, и книга так же неотделима от личности автора, который незримо присутствует в ней. Все это относится и к автору «Острова сокровищ» Роберту Стивенсону.

Он родился в 1850 году в Эдинбурге в семье инженера. Получил юридическое образование, а писать начал будучи еще студентом. Первой его книгой было «Пентландское восстание», написанное в 1866 году. Окончив университет, он поселился во Франции, путешествовал по Европе и Америке, побывал в Германии, Швейцарии, Англии.

Стивенсон писал в жанре историко-приключенческого романа. А самым известным, если не сказать знаменитым, его произведением стал, несомненно, «Остров сокровищ», написанный в 1883 году, а в 1886 уже переведенный на русский язык. В творческом наследии писателя книги «Принц Отто», «Черная стрела», «Владелец Баллантре», «Потерпевшие кораблекрушение», «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда»...

В 1890 году Стивенсон поселился на островах Самоа и умер там сто двадцать лет назад 3 декабря 1894 года. А книги его читают по сей день...

Стивенсон писал в жанре историко-приключенческого романа. А самым известным, если не сказать знаменитым, его произведением стал, несомненно, «Остров сокровищ», написанный в 1883 году, а в 1886 уже переведенный на русский язык. В творческом наследии писателя книги «Принц Отто», «Черная стрела», «Владелец Баллантре», «Потерпевшие кораблекрушение», «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда»...

В 1890 году Стивенсон поселился на островах Самоа и умер там сто двадцать лет назад 3 декабря 1894 года. А книги его читают по сей день...

## И такое может быть в Одессе

На приусадебном участке 82-летнего одессита Александра Тимофеевича настоящая экзотика — вместо привычных винограда и яблок дедушка уже 40 лет выращивает киви (плоды растений рода актинидия). Как оказалось, субтропический фрукт прекрасно чувствует себя и на одесской земле, более того — вырастает более сладким и ароматным, чем в тех краях, где его культивируют.

Профессиональный химик, раньше он чрезмерно увлекался неорганическими удобрениями, но позднее задумался, какая плодородная культура может

обойтись без химической обработки. Самым неприхотливым оказался экзотичный для нашего края киви.

Собрав первое ведро этого мохнатого чудо-фрукта, воодушевленный результатом одессит устроил в своем саду форменный геноцид, вырубив более 100 кустов винограда, вишни и сливы. Стволы яблонь он оставил в качестве каркаса для будущей плантации. Сегодня на шести сотках растут более 20 сортов киви украинской селекции. Это хозяйство стабильно приносит Александру Тимофеевичу 2—3 центнера плодов в год.



К сожалению, утверждает Александр Тимофеевич, выращивать у нас киви в промышленных масштабах — дело затратное и неблагодарное. «Я этим занимаюсь только потому, что мне нравится с ними копошиться. Но если говорить о больших объемах, то по деньгам все-таки дешевле закупать фрукт в других странах».

Н.Маркевич. Напечатано в сокращении

## Новости Одессы, Украины, мира

Европейский банк реконструкции и развития инвестировал 825 млн евро в реконструкцию украинских скоростных автомагистралей.

Иностранные компании, присутствующие на рынке в Украине, готовы инвестировать средства в производство биотоплива.

Украина начала импорт кокса из Китая, который дешевле российского и польского на 5%.

Украина и Турция не исключают возможности создания зоны свободной торговли.

В этом году приезд в Умань хасидов пополнит бюджет города на 862 тысячи грн.

Франция вступила в борьбу с США за прибыльные контракты на строительство военных кораблей для Канады.

Парламент Японии утвердил закон, ужесточающий наказание за поддержку террористов и террористических организаций.

В США средняя розничная цена на бензин упала до 3 долларов за галлон, что теперь дешевле молока.

В Варшаве завершено строительство первой очереди второй линии метро. протяженностью 6 км.

В Испании арестованы 32 человека по подозрению в связях с коррупционными махинациями, в которых задействованы в основном государственные служащие.

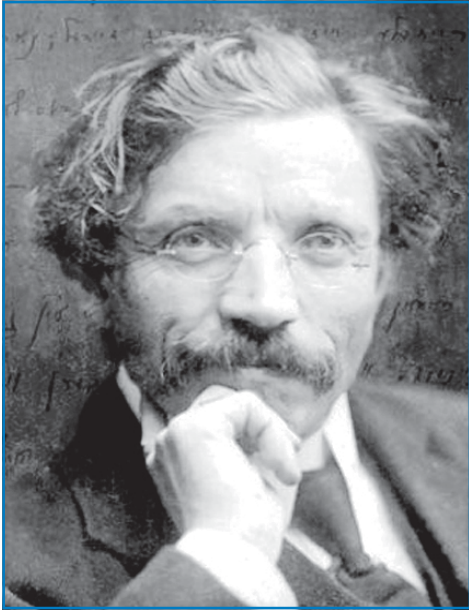
Сотрудники пекинской прокуратуры изъяли у чиновника, работавшего в сфере энергетики, 200 млн. юаней (32 млн долларов) наличными.

Исполнилось 100 лет со дня рождения диктора, народного артиста СССР Юрия Борисовича Левитана.

ЮНЕСКО предупредило правительство Италии о том, что если до конца года власти не выполнят предписания об охране города Помпеи, он может быть исключен из списка Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Самый высокий человек в мире турок Султан Кесен (251 см) пообщался с самым маленьким жителем планеты непальцем Чандрой Данги (54,6 см).

Российская балерина народная артистка СССР Нина Тимофеева скончалась в Израиле на 80-м году жизни.



26 сентября 1894 года Шолом-Алейхем писал редактору-издателю сборника "Дер Хойзфрайнд" М.Спектору: "...Не позже чем через месяц, а именно 20 октября Вы, с божьей помощью,

## Молочного еврей...

получите от меня обещанное произведение под названием "Тевье-молочник" — история о том, как он неожиданно разбогател, рассказана самим Тевье и изложена слово в слово Шолом-Алейхемом..."

Данное издателю слово автор сдержал и в назначенное время прислал ему две первые главы романа "Тевье-молочник", называвшиеся "Которые Аз недостойный" и "Счастье привалило", которые в следующем году были впервые напечатаны в сборнике "Дер Хойзфрайнд" ("Друг дома"), вышедшем в Варшаве. Сто двадцать лет прошло с той поры, когда на бумагу легли первые строки романа, который переводят на разные языки, читают в разных странах, экранизируют на разных киностудиях и инсценируют в разных театрах.

Сорок пять лет назад в Киеве, в Национальном академическом драматическом театре им. Ивана Франко, состоялась премьера спектакля "Тевье-

Тевель" (укр. "Тев'є-Тевель"), поставленного режиссерами Сергеем Данченко и Дмитрием Чирипюком по пьесе Григория Горина "Поминальная молитва", написанной по мотивам произведений Шолом-Алейхема, с неизменным на протяжении многих лет исполнителем главной роли Тевье Богданом Сильвестровичем Ступкой.

Во время гастрольных поездок театра спектакль был показан в России, Германии, Польше, США — в Нью-Йорке, Чикаго и Филадельфии.

В 1993 году сценарист Даниил Лидер и исполнители главных ролей Богдан Ступка и Наталья Лотоцкая (Голда) стали лауреатами Швеченковской премии. В 2004 году после 300-го показа спектакля Богдан Ступка был удостоен титула "Живая легенда". А внучка Шолом-Алейхема Бел Кауфман во время гастрольных поездок театра в Нью-Йорке признала Богдана Ступку "наилучшим Тевье-молочником".



После ухода из жизни Богдана Ступки спектакль исключили из репертуара театра, потому что никто не решился бы, да и не смог бы его заменить.

## “АЗ НЕДОСТОЙНЫЙ”

(Письмо Тевье-молочника к автору)

Моему любимому и дорогому другу, реб Шолом-Алейхему, — дай бог здоровья и достатка вам с женой и детьми! Да сопутствуют вам радость и утеха всюду и везде, куда бы вы ни обратили стопы свои, — веки аминь!

“Аз недостойный”, — должен сказать я, выражаясь словами праотца нашего Иакова, с которыми он обратился к господу богу, собираясь в поход против Исава... Но, может быть, это не так уж к месту, — не взъщитесь, пожалуйста: человек я простой, вы, конечно, знаете больше моего, — что и говорить! Живешь, прости господи, в деревне, грубеешь, некогда ни в книгу заглянуть, ни главу из священного писания повторить... Счастье еще, что летом, когда в Бойберик на дачи съезжаются егупецкие богачи, можно кой-когда встретиться с просвещенным человеком, услышать умное слово. Поверьте, вспоминать о тех днях, когда вы

жили неподалеку от меня в лесу и выслушивали мои глупые рассказы, мне дороже какого угодно заработка! Не знаю, чем я заслужил, что вы возитесь с таким маленьким человечком, как я, пишете мне письма, да еще собираетесь выставить мое имя в книге, преподнести меня как лакомое блюдо, точно бы я был невесть кто! Не должен ли я воскликнуть: “Аз недостойный!”

Правда, я вам поистине преданный друг, дай мне бог хотя бы сотую долю того, что я желаю вам! Вы, я думаю, и сами могли видеть, как я старался ради вас еще в те добрые времена, когда вы снимали большую дачу, — помните? Не купил ли я вам за полсотни корову, какую и по дешевке за пятьдесят пять рублей не купишь. А что она на третий день околела, так я же не виноват! Ведь вот вторая корова, которую я для вас купил, тоже подохла!.. Вы сами отлично знаете, как это меня

огорчило, я прямо-таки голову тогда потерял! Я ли не старался доставлять вам все, что ни есть лучшего, да поможет так бог мне и вам в наступающем Новом году, чтобы было у вас, как в молитве сказано: “Обнови дни наши, яко встарь...” А мне да поможет господь в моем деле! Чтобы и я, и лошаденка моя были здоровы, чтобы коровы давали много молока, дабы я и впредь мог служить вам верой и правдой и доставлять сыр и масло вам и егупецким богачам, пошли им бог удачи в делах и всего наилучшего.

А что касается вашего труда и почета, который вы мне оказываете своей книгой, то я еще раз повторяю: “Аз недостойный!” Не много ли чести для меня, чтобы весь мир вдруг узнал, что по ту сторону Бойберика, недалеко от Анатовки, живет человек по имени Тевье-молочник? Однако вы, надо полагать, знаете, что делаете, учить вас уму-разуму мне не приходится; как писать, вам

виднее, а во всем остальном целиком полагаюсь на ваш благородный характер: уж вы, я надеюсь, постараетесь там в Егупце, чтобы мне от этой книжки кое-что перепало. Сейчас это, знаете ли, было бы очень кстати: я собираюсь вскоре начать подумывать о свадьбе — дочь надо замуж выдать. А если господь, как вы говорите, дарует жизнь, то, пожалуй, и двух сразу... А пока будьте здоровы и всегда счастливы, как желает вам от всего сердца ваш лучший друг Тевье.

Да! Главное забыть! Когда книжка будет готова, и вы вздумаете выслать мне немного денег, будьте добры отправить их в Анатовку на имя тамошнего резника. У меня зимой два поминальных дня: один осенью, незадолго до Покрова, а другой поближе к Новому году, — так что эти дни я провожу в городе. А просто письма можете посылать прямо в Бойберик на мое имя. Пишите так: “Передать господину Тевлю, молочному еврею”.

## Советы хозяйке

Чтобы удлинить сроки хранения лимонов, их можно консервировать сахаром или сахарным сиропом.

Для длительного хранения томат-пюре или томат-пасту рекомендуется сверху посыпать солью или залить растительным маслом.

Не рекомендуется хранить вместе черный и белый хлеб. От этого вкус белого ухудшается, так как он легко воспринимает запах черного хлеба.

При быстрой варке яйца в кипящей воде белок бывает более твердым, а желток более жидким, при замедленной варке желток получается более твердым, а белок жидким.

Следите, чтобы в белки, которые надо взбить, не попали желтки. Желток затрудняет взбивание белков.

Белки, прежде чем взбивать, охладите на льду. Начинайте взбивание медленно и лишь постепенно ускорьте движения.

Желтки, которые предназначены для сладких пирогов, печенья и сладких блюд, необходимо растереть с сахаром в фарфоровой или фаянсовой посуде; желателно это делать в теплом месте.

Муку, сахарную пудру нужно обязательно просеять сквозь сито, а затем уже отмеривать стаканом, чашкой или ложкой. Просеянные продукты имеют однородную плотность, а это дает возможность соблюсти точность меры.

Если вам нужно развести муку, например, в воде или молоке, не кладите ее в жидкость, а, наоборот, постепенно вливайте в муку жидкость и размешивайте.

Чтобы яичница получилась пышной, желателно добавить две ложки холодной воды на один стакан яиц, после чего все хорошенько перемешать и лишь потом жарить.

Вместо дрожжей в тесто можно добавить немного коньяка. При этом тесто станет ароматней, а выпечка вкусней.

Белок яйца быстрее взобьется в пышную пену, если его предварительно охладить и добавить несколько капель лимонного сока или немного лимонной кислоты. С желтком же нужно поступить наоборот — так как он любит тепло и сахар.

Чтобы обжарить или запечь мясо с золотистой корочкой, его надо обмазать медом.

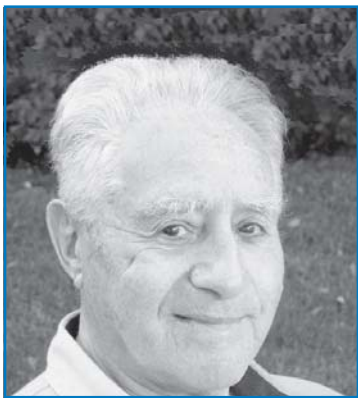
Чтобы мясной бульон получился прозрачным, нужно готовить его сначала на сильном огне. Как только бульон закипит, снять пену, убавить огонь, и медленно варить до готовности.

Также прозрачность бульон из замороженного мяса приобретет благодаря добавлению в него хорошо вымытых скорлупок от двух яиц (в конце варки скорлупки вынуть).

Продолжение следует



# Страна Поэзия



**Ион ДЕГЕН**

Родился в 1925 году в Могилеве-Подольском. В 1936 году жил в Одессе. В 1941 году ушел добровольцем на фронт. Награжден более чем 30 боевыми наградами. Стихи пишет с юности. Окончил мединститут, в 1965 году защитил кандидатскую диссертацию, в 1973 – докторскую.

Автор более 90 научных работ. Внедрил авторскую теорию магнитотерапии при лечении последствий травм. С 1977 года живет в Израиле. Издал 13 книг воспоминаний, стихов, рассказов, очерков, эссе.

\*\*\*  
 На фронте не сойдешь с ума едва ли,  
 Не научившись сразу забывать.  
 Мы из подбитых танков выгребали  
 Всё, что в могилу можно закопать.  
 Комбриг уперся подбородком в китель.  
 Я прятал слезы. Хватит. Перестань.  
 А вечером учил меня водитель,  
 Как правильно танцуют падеспань.  
 (лето 1944г.)

\*\*\*  
 Ни плача я не слышал и ни стона.  
 Над башнями – надгробие огня.  
 За полчаса не стало батальона,  
 А я, всё тот же, КЕМ-ТО сохранённый  
 Быть может, лишь до завтрашнего дня.  
 (июль 1944г.)

\*\*\*  
 Есть у моих товарищей танкистов,  
 Не верящих в святую мощь брони,  
 Беззвучная молитва атеистов:  
 — Помилуй, пронеси и сохрани.  
 Стыдись друг друга и себя немного,  
 Пред боем, как и прежде на Руси,  
 Безбожники покорно просят Бога:  
 — Помилуй, сохрани и пронеси.  
 (сентябрь 1944 г.)

\*\*\*  
 Туман.  
 А нам идти в атаку.  
 Противна водка. Шутка не остра.  
 Бездомную озябшую собаку  
 Мы кормим у потухшего костра.  
 Мы нежность отдаем с неслышным  
 стоном.  
 Мы не успели нежностью согреть  
 Ни наших продолжений нерождённых,  
 Ни ту, что нынче может овдоветь.  
 Мы не успели...  
 День встает над роццей.  
 Атаки ждут машины меж берез.  
 На черных ветках,  
 Оголенных,  
 Тощих  
 Холодные цепочки крупных слез.

**День за три**

Багряный лист прилипает к башне.  
 Ручьем за ворот течет вода.  
 Сегодня так же, как день вчерашний,  
 Из жизни вычеркнут навсегда.  
 Изъят из юности. В личном деле  
 За три обычных его зачтут -  
 За злость атак,  
 За дождей недели  
 И за несбывшаюся мечту

О той единственной,  
 Ясноглазой,  
 О сладкой муче тревожных снов,  
 О ней, не виденной мной ни разу,  
 Моих не слышавшей лучших слов,  
 И снова день на войне постылый,  
 Дающий выслугу мне втройне.  
 Я жив.  
 Я жду  
 С неделимой силой  
 Любви,  
 Утроенной на войне.  
 (октябрь 1944г.)

\*\*\*  
 (Фрагмент)

Я не писал фронтовые стихи  
 В тихом армейском штабе.  
 Кровь и безумство  
 военных стихий,  
 Танки на снежных ухабах  
 Ритм диктовали.  
 Врывались в стихи  
 Рванных шрапнелей медузы.  
 Смерть караулила встречи мои  
 С малоприветливой Музой.  
 Слышал я строф  
 ненаписанных высь,  
 Танком уютжа траншеи...

**Детский уголок**

**А. Яшин**

**Покормите птиц**

Покормите птиц зимой!  
 Пусть со всех концов  
 К вам слетятся, как домой,  
 Стайки на крыльцо.  
 Небогаты их корма.  
 Горсть зерна нужна,  
 Горсть одна — и не страшна  
 Будет им зима.  
 Сколько гибнет их — не счесть,  
 Видеть тяжело.  
 А ведь в нашем сердце есть  
 И для птиц тепло.  
 Разве можно забывать:  
 Улететь могли,  
 А остались зимовать  
 Заодно с людьми.  
 Приучите птиц в мороз  
 К своему окну,  
 Чтоб без песен не пришлось  
 Нам встречать весну!

**И. Бурсов**

**Хитрые санки**

Мои санки едут сами,  
 Без мотора, без коня,  
 То и дело мои санки  
 Убегают от меня.  
 Не успею сесть верхом,  
 Санки — с места и бегом...  
 Мои санки едут сами,  
 Вез мотора, без коня.  
 А под горкой мои санки  
 За сугробом ждут меня.  
 Непослушным, скудно им  
 Подниматься вверх одним.

**С. Островский**

**Санки**

Съезжают санки сами вниз,  
 Но есть у них один каприз.  
 Чтоб с горки мчались сани,  
 Мы вверх их тащим сами.

**Уолтер Де ла Мэр**

**Ну и ветер!**

Ну и ветер! Ну и ветер!  
 До чего ж силен и весел!  
 Шапки снежные развесил  
 Небывалой красоты

На ограды и кусты.  
 Там, где летнею порою  
 В маргаритках нежный луг,  
 Нынче снежной пеленою  
 Затянуло все вокруг.  
 В ожидании восхода  
 Под огромною луной  
 Блещет, искрится природа  
 Серебром и сединой.  
 Все покрыли белым цветом  
 Ветер, вьюга и мороз.  
 Отчего ж зимой — не летом -  
 У меня краснеет нос?

**Лариса Касимова**

**Любимая зима**

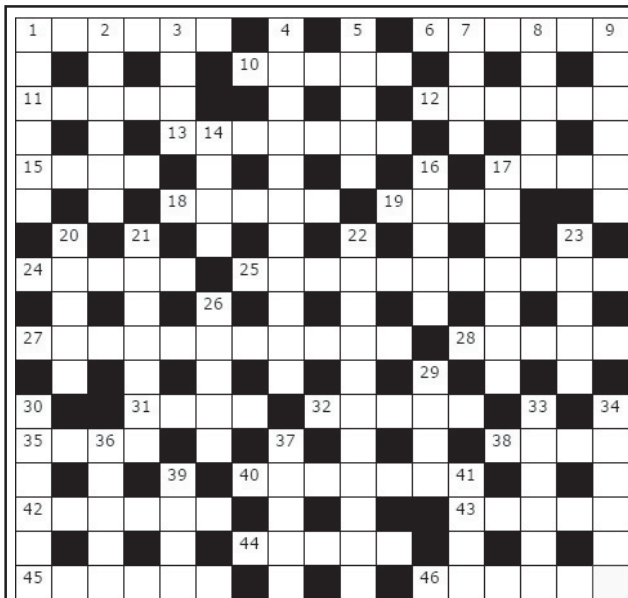
Прекрасная зима,  
 На улице морозно.  
 Оденься поскорей  
 И потеплей как можно!  
 Надену рукавички,  
 Мне их связала мама.  
 И шапку меховую  
 Я натяну упрямо.  
 Все озеро во льду,  
 Деревья серебрятся,  
 И все вокруг в снегу,

А я пойду кататься.  
 На лыжах я спущусь  
 С крутой горы скорее,  
 На санках прокачусь,  
 И, падая, согреюсь.  
 Как зиму я люблю!  
 Быть может, это странно.  
 Есть времена в году,  
 Где дождь идет неожиданно.  
 Когда грибы растут,  
 И набухают почки.  
 Когда цветет в саду  
 Красивые цветочки.  
 Зима красивей всех!  
 Пусть холодно, но все же  
 Румяней, веселей,  
 На праздник так похоже!

**И. Черницкая**

**Пришла зима**

Пришла зима веселая  
 С коньками и салазками,  
 С лыжнею припорошенной,  
 С волшебной старой сказкою.  
 На елке разукрашенной  
 Фонарики качаются.  
 Пусть зимушка веселая  
 Подольше не кончается!



**По горизонтали:** 1. Глаз, зрачок на старинный лад. 6. Тропический циклон штормовой и ураганной силы в Юго-Восточной Азии и на Дальнем Востоке. 10. Синтетическое волокно. 11. .... на арест. 12. Рассказ Александра Куприна. 13. Частица. 15. Газ, рождаемый грозой. 17. Остров в Средиземном море, один из центров древней Эгейской культуры. 18. Растительный мир. 19. Столица Эквадора. 24. Разговоры, слухок. 25. Персонаж театральной сказки Карло Гоцци "Любовь к трем апельсинам". 27. Звукоряд, содержащий 5 различных по высоте звуков в пределах октавы. 28. Храм лютеран. 31. Обыск по фене. 32. Одно из центральных понятий индийской философии. 35. Нечистая .... 38. Прозаическое сочинение небольшого объема. 40. Государственный земельный .... 42. Город в Курской области. 43. Полезное ископаемое. 44. Деятельная часть коллектива. 45. Часть света. 46. Балтийская сельдь.

**По вертикали:** 1. Школьный сигнал. 2. Русский поэт, автор поэмы "Христианка". 3. Место работы клоуна. 4. Научный опыт. 5. Популярное итальянское блюдо. 7. Положительный электрод. 8. Легкая и очень мягкая шелковая ткань. 9. Роговой покров на конце пальца. 14. Игра актера. 16. В англоязычных странах - законопроект, вносимый на рассмотрение парламента страны. 17. Штрафной журнал, список, в который прежде заносились проступки учащихся. 20. Музыкальная девятка. 21. Богомольный лицемер. 22. Листовка. 23. Тумба на палубе судна или на пристани для закрепления канатов. 26. Часть ружья. 29. Глубокая яма на дне реки или озера. 30. Чувство приятной, нежащей слабости. 33. Часть слова. 34. Волокно из стеблей конопли. 36. В древнерусском счете 1 миллион. 37. Австрийский писатель, автор романа "Процесс". 39. Близкий родственник. 41. Правая ....

**Ответы на кроссворд в газете "Доброе дело" № 97**

**По горизонтали:** 1. Верхотаз. 5. Торговля. 9. Рекс. 10. Колючка. 11. Урон. 12. Каа. 13. Низ. 14. Люди. 16. Осока. 19. Адан. 21. Асс. 22. Сип. 24. Декан. 25. Колит. 26. Любек. 27. Кио. 28. Ага. 29. Турне. 30. Лидер. 31. Минор. 33. Рок. 34. Тля. 35. "Чума". 37. Итака. 40. Дайм. 41. Бит. 43. Баз. 44. Нимб. 45. Аллегро. 46. Юмор. 47. Епитимья. 48. Растопка.

**По вертикали:** 1. Верблюд. 2. Хаски. 3. Лука. 4. Зулус. 5. Тычок. 6. Руан. 7. Обуза. 8. Ягнёнок. 15. Декорум. 16. "Осколки". 17. Оглядка. 18. Астарт. 20. Дубинка. 21. Анкер. 23. Пламя. 29. Точение. 32. Ремарка. 36. Аббат. 38. Тулья. 39. Кагор. 40. Дзюдо. 42. Тайм. 43. Босс.



Все, кто имеет возможность помочь малоимущим людям, направляйте, пожалуйста, свои взносы по адресу:  
Украина, 65023,  
г. Одесса,  
Приморский район,  
ул. Нежинская, 77/79.  
БФ "Хесед Шаарей Цион"  
код ОКПО 34321888  
р/с 26003321218601 АБ "Пивденный"  
г. Одесса МФО 328209

#### Уважаемые клиенты!

За последнее время участились случаи проникновения аферистов в квартиры одесситов под видом сотрудников Хеседа. Под предлогом пересчитать пенсию, заполнить различные бланки, опросные листы, обменять валюту, мошенники входят в доверие к нашим клиентам и выманивают у них деньги или же с угрозами, применяя силу, вымогают у них драгоценности. Убедительная просьба, не впускайте в квартиру лиц, которых вы не знаете. Если с вами пытаются общаться незнакомые люди, не впускайте их в квартиру. У каждого представителя Хеседа есть служебное удостоверение личности. При малейших сомнениях немедленно звоните куратору. Будьте бдительны!



## Улыбка

### Афоризмы Марка Твена

Адам был человеком—и этим все сказано. Он сорвал запретный плод не потому, что это был плод, а потому, что он был запретным.

Правда необычайнее вымысла: вымысел должен придерживаться правдоподобия, а правда в этом не нуждается.

Человек — это единственное животное, которое краснеет или, при определенных обстоятельствах, должно краснеть.

Горе можно пережить в одиночестве, но радость — чтоб познать ее в полной мере — нужно разделить с другим человеком.

Лучше заслужить почет и не иметь его, нежели иметь его, не заслужив.

Дружба — это такое святое, сладостное, прочное и постоянное чувство, что его можно сохранить на всю жизнь, если, конечно, не пытаться просить денег взаймы.

Лучший способ приободриться — ободрить другого.

Существуют три вида лжи: ложь, наглая ложь и статистика.

Слухи о моей смерти сильно преувеличены.

Правда—самое ценное из того, что у нас есть; будем же расходовать ее бережно.

Ничто так не нуждается в исправлении, как чужие привычки.

Мало кто из нас может вынести бремя богатства, конечно чужого.

Если вы заметили, что вы на стороне большинства, это верный признак того, что пора меняться.

По-видимому, на свете нет ничего, что не могло бы случиться.

Единственный способ сохранить здоровье — это есть то, чего не хочешь, пить то, чего не любишь, и делать то, что не нравится.

Хорошо, что Америку открыли, но было бы намного лучше, если бы ее не нашли.

Народ — единственный критик, чье суждение имеет цену.

Человек был создан в последний день творения, когда бог уже утомился.

Шум еще ничего не доказывает. Курица, которая снесла яйцо, порой кудахчет так громко, словно снесла целую планету.

Прежде всего нужны факты, а уж потом их можно перевирать.

Умеренная трезвость еще никому не повредила.

Хорошие друзья, хорошие книги и спящая совесть — вот идеальная жизнь.

Я не намерен портить отношений ни с небесами, ни с адом, — у меня есть друзья и в той, и в другой местности.

### Литературная студия "Откровение"

приглашает поэтов.

В программе: основы стихосложения,  
творчество поэтов — классиков и современников,  
творческие вечера.

Заседания проводятся в Культурном центре БФ "Хесед Шаарей Цион" по средам в 14.00.  
Адрес: ул. Нежинская, 77/79



### ВНИМАНИЕ!

С 1 октября по 20 декабря 2014 г. проводится подписка на газету

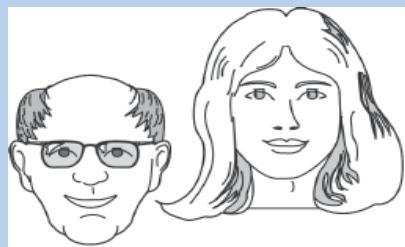
#### «ДОБРОЕ ДЕЛО»

КЛИЕНТЫ ХЕСЕДА, ЖЕЛАЮЩИЕ ПОЛУЧАТЬ ГАЗЕТУ, ДОЛЖНЫ ОПЛАТИТЬ ПОЧТОВЫЕ РАСХОДЫ ПО ЕЕ ДОСТАВКЕ.

СТОИМОСТЬ НА ГОД — 7 грн. 26 коп.

Оформить подписку можно только

в БФ "Хесед Шаарей Цион" по адресу:  
ул. НЕЖИНСКАЯ, 77/79,  
2-й этаж, кабинет № 227,  
ежедневно, кроме выходных,  
с 10:00 до 13.00



В Культурном центре Хеседа работает Романтическая гостиная

### "Люби все возрасты покорны".

Одиночество — не лучшее состояние человека. Все, кто хочет приятно провести время, познакомиться

с интересными людьми, найти друга или подругу, приходите к нам по средам в 16.30.  
Адрес: ул. Нежинская, 77/79  
Справки по тел.: 737-40-13.

### ПОЗДРАВЛЯЕМ ЮБИЛАРОВ — КЛИЕНТОВ БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"

#### Со 100-летием

Адамовскую Татьяну

#### С 95-летием

Гринберг Шейву

Сайдаковскую Бэллу

#### С 90-летием

Котлову Евгению

Райнес Анастасию

Салаватову Татьяну

#### 85-летием

Асушкину Любовь

Горловскую Софию

Когана Семена

Марочкину Надежду

Морозову Иру

Панимана Вениамина

Саксонского Владимира

Сапрыкину Зинаиду

Серую Раису

Теплицкого Лазаря

Трушкина Игоря

Турчинскую Татьяну

#### С 80-летием

Вольмана Бориса

Давнера Павла

Ефимчук Веру

Корчевскую Нину

Россину Симу

Уварову Майю

Чиркову Зинаиду

Чубинскую Цилю

Эпельбаума Ефима

### ПОЗДРАВЛЯЕМ ИМЕЧИЧНИКОВ — ВОЛОЧИТЕРОВ БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН"

Владову Мальвину

Гасилина Льва

Гасилину Надежду

Гуляеву Жермену

Девак Ольгу

Жукова Григория

Зигман Лидию

Кириченко Флору

Корчевскую Нину

Кошелан Риту

Мараеву Азу

Теплицкую Рахиль

Федотову Евгению

Харлампи Зория

Учредитель и издатель —  
БФ "ХЕСЕД ШААРЕЙ ЦИОН" (г. Одесса)

Газета издается при поддержке  
Claims Conference и American  
Jewish Joint Distribution Committee

Некоммерческое издание. Распространяется бесплатно.

Реклама и объявления публикуются бесплатно.

Индекс издания — 09720

Свидетельство о госрегистрации 1153-34-Р, серия ОД, выдано 7 июня 2006 г.

Отпечатано в Одесской типографии ООО "ВМВ", ул. Добровольского, 82-а

Тираж — 2300 экз. Зак. №

Главный редактор  
Семен ВАЙНБЛАТ  
Редакционная коллегия:

А. Кесельман,

А. Креймер

Компьютерная верстка  
И. Глаголевский

Присланные материалы  
не рецензируются и не возвращаются.  
Переписка с читателями —  
только на страницах газеты.  
Редакция оставляет за собой право  
редактировать  
и сокращать присланные материалы.  
Ответственность за точность  
фактов несут авторы

Адрес редакции:  
65023, Одесса, ул. Нежинская, 77/79  
Почтовый адрес:  
65045, Одесса, а/я 110  
Тел.: 737-40-12  
www.dobroedelo-11.narod.ru